

## No. 199.—ADDITIONAL WORDS AND PHRASES.

Walk - - - yana, yarwa.	Creek - - - loortowie, loortokal, berniwur.
Tell - - - lata, kaya.	Platypus - - - mardi.
Give - - - wogna, woga, wock, woorda.	Husband - - - lielu.
Hear - - - derbima.	Body - - - (no term).
Steal - - - bechin, becha.	Back - - - wurtoo.
Fight - - - waragnera.	Beard - - - ngeninthnu.
Burn - - - puthuma, ngan- gia.	Moustache - - - miwooranthnu.
Go away - - - werawia.	Rib - - - leningi.
Arrive - - - berna, bernin, wata.	Heart - - - pertinthnu.
Bird - - - (no general name).	Kidney - - - wertinu.
Plover - - - mingera.	Chest - - - thungo.
Spurwing plover perrit-perrit.	Lips - - - woortogno.
Bronzewing tuppy.	Elbow - - - ngonyooro.
pigeon	Plain - - - wurky.
Crested pigeon - kolumbilbob.	Tree - - - kulky.
Nest (camp) - larnoo, lingi.	Leaf - - - kerenthu.
Tail - - - pirko.	Flower - - - beechon-beechon.
Wing - - - turtow.	Yam - - - thabor.
Bill - - - woorogno.	Mud - - - bilby.
Sky - - - terrili.	Mussel - - - warmurn (large), nunkir (small).
Cloud - - - moorngi.	Lagoon - - - gunbakoor.
Sand - - - kooraki.	Here - - - kima.
Waterhole - - yallum	There - - - ngala.
Ashes - - - berrigni.	My (own) mother yannaio baabai.
Grave - - - thumboo.	His (own) mother ngookaio baabin.
Gum - - - lili.	Your (own) mother ngineo baabin.
Tired (lit., sore wara pynki. flesh)	My (own) father yannaio maamai.
Alive - - - boorinyer.	His (own) father ngookaio maa- mai.
Long - - - tuergini.	Your (own) father ngineo maamai.
Short - - - toolentha, too- logni.	

Who is that Blackfellow; *i* , What Blackfellow that?  
Winyerangi woortongi ngata?

I don't know.

Winta.

I cannot see him; *i.e.*, Not I see.

Wotti yetti ngakin.

No. 199.—ADDITIONAL WORDS AND PHRASES—*continued.*

(Do) you see that woman?

Nginna ngakin ngata laioor?

I saw her yesterday; *i.e.*, Yesterday I saw.

Karalko yetti ngyn.

She (is) pretty.

Noonthi kongin-kongin.

Ugly is that old woman.

Ngomloiwil ngata kuloor.

By-and-by many Blacks will arrive.

Darti koko woortongi birnin.

I see them now; *i.e.*, Here I see.

Kima yetti ngakin.

Where?

Wintala?

(A) good way off (on the) plain.

Kilothukkil wurkido.

(Do) you see that person?

Nginma ngakin noonthalla?

Long ago he back mine speared.

Jeleka noonthi wurtoo yanden boin.

To-morrow I will kill (him).

Munmunerbo yetti tukkin.

I see (an) emu, or emus.

Yette ngyn kurwing.

(Be) quiet.

Kapo.

(He is a) long way off.

Kilothukkil.

Silence!

Koorgni!

By-and-by I (will) spear (him).

Darti yetti boin.

He is coming to water; *i.e.*, Here comes water-drink.

Kaki yannin kertenarda.

No, he won't come to water; *i.e.*, Not he come water.

Wotti ngoonthe yanna kertenarda.

I believe fat that one.

Yetti ngurangna pipaloo noonthi.

No, (all) bones.

Wotti, kulkali.

No. 199.—ADDITIONAL WORDS AND PHRASES—*continued.*

Now I'll spear him; *i.e.*, Here I spear.

Kima yanda boin.

There (he is) dead.

Thnala delbin.

He is fat; *i.e.*, Plenty fat.

Koko pipaloo.

Come on ! make (a) fire.

Goway! puthama wurnaway.

(There is) no wood.

Wotti wurnaway.\*

Well ! carry that one, there, trees.

Yeri toorta noonthi keo kulki.

Hungry I.

Berin yetti.

Hasten, eat.

Kakkai, jakkla.

By-and-by I (will) eat.

Darti yetti jakkla.

Where (are the) Blacks ?

Wintala woortongi ?

I don't know; literally, where.

Winta.

Nonsense speak you.

Ngurgnongnabbe nginma.

There, I saw (them at) Ulupna.

Keo, yetti ngyn Ulupna.

How many ?

Anaboo ?

Many.

Koko.

What (do they) eat ?

Nalli jackla ?

Emu, fruit, and flour.

Kurwing, cherenthu ngna, beechon-beechon.

What women (are) there ?

Wingeregni laioor keo ?

Many.

Koko.

Has Tommy got a wife yet? *i.e.*, How many Tommy got wife ?

Anaboo Tommy magna murtamoo ?

---

\* This word means both *fire* and *firewood*.

No. 199.—ADDITIONAL WORDS AND PHRASES—*continued.*

Yes!

Ea!

Which Blacks gave her to him? *i.e.*, Which Blacks gave that one?  
Nalli woortongi woen noonthi?

Which girl did he get? *i.e.*, Which girl he?

Nalli moorignoor noonthi?

He only got an old woman; *i.e.*, No! old woman.

Wotti! kuloor.

When (will the) Blacks here come?

Natte woortongi kaki yanna?

(In) three days.

Pola ky-up ngeringnerinum.

Where is your wife?

Wintala nginio laioor?

To-morrow coming.

Munmunderbo bernin.

Have you seen my wife? *i.e.*, How much you seen my woman?

Anaboo nginna ngaken yanio laioor?

Yes.

Ea.

Where?

Winta?

There, on the plain.

Keo wurkerda.

What (is) she doing?

Nanga noonthi wara?

Where you went this day? (I) went (to the)

Winta or winthanga nginma yaen keeli ngengni? Yaen

mallee. What (did) you want there? I wanted

boorongarda. Nalli nginma yukka nua? yanda yukkin

lowan's eggs. Aye, aye, how many (did) you get?

lowan mikko. Nga, nga, anabon nginma ngurmin?

Plenty. Not you brought many here, because I

Koko. Wotti nginma mangna kirtawil kaki, yeri yanda

threw away many. Why you threw away addled

winia maranda. Nukka nginma winia wertawil

eggs? I like that kind. By-and-by I will get

mikko? Yetti gera enganabo. Darti yanda ngurmin

others, and I not throw away addled eggs; I

yooia, nga yetti wotti winia wertawil mikko; yetti

will give (them) to you.

wongna nginma.

In addition to the foregoing phrases and short dialogues, Mr. Beveridge sent me many others which I have not thought it necessary to insert. Though they show well the rude form of conversation prevalent in our tribes, the ethnologist will notice, amongst other things, that the verbs as given are wanting in the inflexions common to all Australian tongues. As an instance, the present, future, and imperative of the verb *eat* are all translated *jakkla*.

## No. 199.—SWAN HILL AND TYNTYNDER.

BY JOHN BEVERIDGE, ESQ.

Kangaroo - - -	koorēngi.	Hand - - -	murnagna.
Opossum - - -	weeltēngi.	2 Blacks - - -	pōla wōōtcha.
Tame dog - - -	wirāngan.	3 Blacks - - -	pōla k̄yup wōōtcha.
Wild dog - - -	-	One - - -	k̄yup or yoori.
Emu - - -	kūrwing kūrwi.	Two - - -	pōla.
Black duck - - -	tōlem.	Three - - -	dōla k̄yup.
Wood duck - - -	ngūrni.	Four - - -	pōla-pōla.
Pelican - - -	pūrtagnal.	Father - - -	māmoo.
Laughing jackass	kōōngō.	Mother - - -	bāboo.
Native companion	kōōrtani.	Sister-Elder	mēnoo.
White cockatoo -	kērenyi.	„ Younger -	-
Crow - - -	wōngi.	Brother-Elder	wāwoo.
Swan - - -	kōnawar.	„ Younger	-
Egg - - -	mīrkoo.	A young man	kōlkroon.
Track of a foot	toorake.	An old man	ngurambin.
Fish - - -	mūnchi.	An old woman	kuloor.
Lobster - - -	chīpel.	A baby - - -	popo.
Crayfish - - -	yāpi.	A White man	ngurtangi.
Mosquito - - -	mōōntchi.	Children - - -	pīnko.
Fly - - -	pērti.	Head - - -	poibo.
Snake - - -	kāni.	Eye - - -	mīrnoo.
The Blacks - - -	wōōtcha.	Ear - - -	wīrmpoolo.
A Blackfellow	woortōngi.		
A Black woman	lēyoor.		
Nose - - -	leintoo.		

No. 199.—SWAN HILL AND TYNTYNDER—*continued.*

Mouth - - -	worōgna.	Boomerang - -	woni.
Teeth - - -	liannoo.	Hill or head - -	poibo, poorpo, banyole.
Hair of the head -	nguragnoo poibo.	Wood - - -	kulki, wurnaway
Beard - - -	ngengengroo.	Stone - - -	mukki.
Thunder - - -	munder.	Camp - - -	lingi.
Grass - - -	woolngi.	Yes - - -	ea or eyer.
Tongue - - -	chellingnoo.	No - - -	wotti.
Stomach - - -	wotchowoo.	I - - -	yetti.
Breasts - - -	koimbo.	You - - -	nginti.
Thigh - - -	kero.	Bark - - -	michoo.
Foot - - -	chinangoo.	Good - - -	telko.
Bone - - -	kulko.	Bad - - -	waikidoo.
Blood - - -	koorko.	Sweet - - -	kooli, lerpi.
Skin - - -	michoo.	Food - - -	bernimoo.
Fat - - -	pipaloo.	Hungry - - -	beea.
Bowels - - -	gonangroo.	Thirsty - - -	konamia.
Excrement - - -	gonangroo.	Eat - - -	jakkla.
War-spear - - -	bamar.	Sleep - - -	komba.
Reed-spear - - -	tharami.	Drink - - -	kopla.
Throwing-stick -	keri.	Walk - - -	yanna.
Shield - - -	kerami.	See - - -	ngaekla.
Tomahawk - - -	perti.	Sit - - -	ngengga.
Canoe - - -	unkooi.	Yesterday - - -	karalko.
Sun - - -	nowi.	To-day - - -	keeli.
Moon - - -	mertein, mitian.	To-morrow - - -	munmunerbo.
Star - - -	toorti.	Where are the winthægno Blacks?	wortongi.
Light - - -	ngaenngi.	I don't know - -	wotte yetti derbima.
Dark - - -	wooka, boorangi.	Plenty - - -	koko.
Cold - - -	boilinga, yebra.	Big - - -	karaway.
Heat - - -	kurti.	Little - - -	panoo.
Day - - -	ngaengi.	Dead - - -	delbin.
Night - - -	wooka-boorangi.	By-and-by - - -	darti.
Fire - - -	wurnaway.	Come on - - -	kaki! yanna!
Water - - -	kerlini.	Milk - - -	koombo, koimbo.
Smoke - - -	boto, boorangi.	Eaglehawk - - -	werpil.
Ground - - -	thungi.	Wild turkey	
Wind - - -	weelangi.	Wife - - -	murtamoo.
Rain - - -	meerti.		
God - - -			
Ghosts - - -	ngurtangi.		